

## 第二編

### 條約締結ノ預備

應道台回答  
以後ノ往復

明治元年即チ同治七年三月應寶時ヨリ河津伊豆守ヘノ回答書到達シタルモ同氏ハ既ニ長崎ヲ去リタル跡ニテ此時澤宣嘉總督ヲ以テ該地ニ坐鎮セシ故ニ之ヲ収メ閏四月ヲ以テ此回答ニ回答セシトコロ十一月ニ於テ應寶時ヨリ又々回答書到達シタレト旅券ニ用フル印章事務ノ如キハ其儘ト爲リテ何等治定スル所ナシ

木戸參議ニ  
出使ノ内命

是ヨリ先我國ハ歐米各國ト條約ヲ締結シタレト顧テ近隣ナル清國トハ何等ノ條約モナク我國人ノ上海ヘ貨物ヲ運販スル者ハ前述ノ通り荷蘭領事ノ管下ト爲リテ之ヲ爲ス始末ナリシニ由リ御一新以後清國ト條約ヲ締結セントノ意見ヲ持スル者アリ嘗テ長崎ニ在リ此時入テ外務卿タリシ澤宣嘉モ亦其一人ニテアリシナラン外務省ヨリハ欽差ヲ派遣ノ建議ヲ提出シ參議木戸孝允ニ出使ノ内命アリシ折柄明治三年即チ同治九年清國天津ノ暴民ハ同地ニ在リシ佛國天主教堂ニ放火シテ破壞シタル上男女ノ傳教師其外佛國官民ヲ殺傷セシ爲メ佛人大イニ怒リ問罪ノ師ヲ起サントスル風聞ノ頻リナリシヨリ外務省ニテハ斯カル騷擾ナル場合ニ欽差ヲ派遣スルヨリハ先ツ本省ノ官員兩三名ヲ派遣シ情形ヲ查察シ條約締結ノ預備ヲ爲サシムルニ如カストノ旨六月二十五日ノ建議ハ政府ニ採用セラレ同月二十九日外務權大丞柳原前光ヲ正使ニ

柳原外務權

大丞等ノ任  
命

七月二日外務權少丞花房義質及文書權正鄭永寧ヲ副使トシテ清國ニ出張ヲ命セラル

柳原外務權大丞等ヲシテ清國總理各國事務王大臣ニ轉達セシムル外務卿輔連名ノ照會ハ明治三年七月二十五日附ニテ其書ニ曰ク

外務卿輔ノ  
照會

方今文明ノ化大イニ開ケ交際ノ道日ニ盛ンニテ宇宙ノ間ニ遠邇アルナシ我國近歲泰西諸國ト互ニ盟約ヲ訂シ共ニ有無ヲ通ス況ンヤ隣近貴國ノ如キハ宜シク最モ先ツ情好ヲ通シ和親ヲ結フヘキニ商船ノ往來ノミアリテ未タ嘗テ交際ノ禮ヲ修セサリシハ亦一大闕典ナラスヤ曩者我國政治一新ノ始即チ欽差公使ヲシテ盟約ヲ修セシメントセシニ内地ニ事多カリシニ因リ遷延シテ今ニ至ル深ク以テ憾ミトス茲ニ奏准ヲ經從四位外務權大丞藤原前光正七位外務權少丞藤原義質從七位文書權正鄭永寧等ヲ貴國ニ遣シ預前ニ通信事宜ヲ商議シテ以テ他日我公使カ貴國ト和親條約ヲ定ムルノ地ヲ爲サシム伏シテ冀クハ右官員等ヲ款接シテソノ陳述スル所ヲ取裁セラレン事ヲ謹テ白ス

又長崎縣知事野村盛秀ヲシテ清國江南道ニ致サシメタル書ニ曰ク

曩者鎮撫總督澤某ノ本縣ニ在リシヤ嘗テ書ヲ修シ信ヲ貴國ニ通シ貴國ノ前道台應公ヨリモ亦懇答セラ  
ル爾後澤某ハ任ヲ外務卿ニ轉シ外國事務ヲ總判ス頃者奏准アリ外務權柳原某等ヲ貴國ニ遣リ預シメ通  
商ノ事宜ヲ議セシメントシ近日將ニ發セントス外務卿ヨリ本職ニ屬シ之ヲ臺下ニ轉報シ以テ懇ヲ通ス  
祈ルハ官員等到達ノ日ニハ善ク款接提撕周旋ノ意ヲ加ヘラレンヲ蓋シ本縣ハ貴道台衙門ト嘗テ音信ノ  
素アリシヲ以テナリ伏シテ冀クハ諒察セラレン事ヲ不宣

長崎縣知事  
ノ江南道台  
ニ致ス書

道台涂宗瀛  
一行ノ北上  
ヲ云々ス

該使臣一行ハ明治三年七月二十九日東京出發八月朔日横濱出帆九日上海着江蘇補用同知陳福勳カ上海租界會審事務ヲ委辦セラレ居ルヲ以テ同氏ヲ經過シテ長崎縣知事ノ書ヲ道台涂宗瀛ニ致サシメタル上八月十七日柳原權大丞等ハ儀服即チ烏帽直垂佩劍シテ轎ニ乗り涂氏ヲ道台衙門ニ訪ヒテ今同使命ノ大要ヲ述ヘ外務卿輔ヨリ總署王大臣ニ致ス照會ノ寫ヲ示シ北京ニ上ラントスル意ヲ陳セシトコロ涂氏曰ク愚見ニ據レハ近頃天津ニハ佛人ヲ慘殺セシ一案アリ和戰未タ定マラス危險ナシト謂フヘカラサルニ由リ先ツ下官ヨリ貴官等ノ來意ヲ我上官ニ上申シ其回答アルヲ俟テ行止ヲ定メラルルカ萬ニ一失ナキノ策ナリト云ヒタレトモ柳原權大丞ハ固ヨリ其說ヲ聽カス八月二十八日上海出發九月三日天津着

通商大臣成  
林一行ノ上  
京ヲ云々ス

天津芝罘牛莊即チ北洋三口ノ通商大臣ニシテ總理各國事務大臣ノ一人タル成林ニ到着ヲ通知スル照會復ヲ往復ノ後九月七日儀服シテ往テ之ニ會ス成林ハ來使カ外務卿輔ノ照會ヲ携ヘテ上京セントスルヲ問ヒ隨カメタル上從前ヨリ外國ノ官員カ初メテ清國ニ來ル時ハ天津ニ在テ先ツ通商大臣ト酌議ヲ行ナフ事カ是迄ノ仕來リナルニ由リ貴使等モ亦當地ニテ本大臣ト議シ然ル上ニ總署王大臣ニ上申スヘキナレト貴使等カ上京セントセラルル一段ニ關シテハ涂道台ヨリノ上申アリシヲ以テ總督ヘ申遣シタル次第アルモ未タ其回答ニ接セス若シ王大臣等カ本大臣ニ委シテ議セシムルトナレハ外務卿輔ノ照會ハ本大臣ヨリ總署ニ轉達スヘシト云ヒタルニ對シ柳原權大丞ハ兎ニ角自身等カ上京シテ恭親王等ニ直渡シセサルヘカラスト主張セシモ其後總署王大臣ヨリ成林ヘノ回答文面ニモ矢張り天津ニ於テ通商大臣ト酌議スルカ是迄ノ仕來リナリト云フヲ楯ニ取り假令來使カ上京スルトモ體例ニ相違スルニ由リ本王大臣ハ相見スル能ハス

外務卿輔ノ  
照會ヲ成林  
ニ托シテ總  
署ニ轉達ス

ト通告シテ來リシヲ以テ柳原權大丞モ此上更ニ之ヲ強ユル可ラスト思考シ遂ニ意ヲ決シ九月十二日ニ於テ外務卿輔ノ照會ヲ成林ニ托シテ總署王大臣ニ轉達セシムル事ト爲シ又成林ト酌議ヲ行ナフ爲メ條約ノ草案ヲ成林ニ照送セシトコロ二十一日夜成林ヨリ總署王大臣ヨリ外務卿輔ヘノ照復ヲ轉達セリ其文ニ曰ク

總署王大臣  
ノ照復

同治九年九月十四日三口通商大臣ヨリ貴國從四位外務權大丞柳原前光等カ帶來セル信函ニテ備サニ通信事宜ヲ商議シ中國ト商ヲ通シ交際ノ禮ヲ修メ他日條約ヲ定ムルノ地ヲ爲サント陳フルモノヲ遞到セリ查スルニ同治元年上海道ノ上申ニ據ルニ貴國ノ頭目助七郎等八人商人十三人ヲ帶領シ携ヘテ海菜等ノ物アリ上海ニ來リテ貿易セリト三年四月ニ迨ヒ貴國ノ官人錫次郎等モ復タ貨物數種ヲ携帶シ上海ニ在リ貿易シテ回レリト中國ハ貴國ト久シク和好ヲ通シ交際往來已ニ一日ニアラサルヲ徵スルニ足レリ貴國ハ隣近ノ邦ニ係ルニ因リ自ツカラ必ラス愈々親厚ヲ加ヘン貴國既ニ常ニ上海ニ來リ通商ス嗣後モ仍ホ即チ前ニ照シ辦理シ彼此相ヒ信セハ更ニ條約ヲ立ツヲ必セサルニ似タリ古ニ所謂ル大信約セサルナリ惟ダ貴國ノ貨物カ上海ニ到ル時ニ於テ先ツ通知ヲ上海道台ニ行ナヒ貨ヲ驗シ稅ヲ納ル兩點ニ於テ欺蒙ナケレハ自ツカラ之ヲ久遠ニ行ナフヘク之ヲ泰西立約ノ各國ニ較フレハ尤モ簡便ト爲ス此レ乃チ中國カ貴國ト格外ニ和好親睦ナルノ意ナルハ諒ルニ貴國必ラス此情ヲ洞悉セラル事ナラン

大信約セス

柳原權大丞等之ヲ讀ミ惘然自失以爲ク成林ト面議スルニアラサル以上使命ヲ達スヘカラスト即チ人ヲシテ明日何時頃會談ニ差支ナキヤト問合ハサシメシニ翌二十二日成林ヨリ人ヲシテ對ヘシメテ曰ク本日ハ

會中堂ト別ル故ニ閑ヲ得ス午後四時ニ來駕ヲ拱候スヘシト權大丞等ノ一行ハ此語ヲ聽キ會中堂ナル語ヨリ記憶ヲ引キ起シ之ニ説カント思考シタルモノノ如シ

會中堂トハ長髮賊ヲ平定セシ元勳ノ功臣ニテ此時太子太保武英殿大學士兩江總督タル會國藩ナリ暴民カ佛人ヲ慘殺シタル重案ヲ查辦ノ爲メ天津ニ出張シ今ヤ事竣リ北京ニ復命セントシツツアルナリ柳原權大丞等ハ九月七日通商大臣成林ノ衙門ニテ會李兩中堂ニ紹介ヲ頼ミ其翌八日往テ面會シタルモノ是ニ至リ行ヲ送ルト云フ名ノ下ニ其旅館ニ往訪シ一應ノ挨拶ヲ畢昨夜到來セシ總署王大臣ヨリ我外務卿輔ヘノ照復ハ本使等カ使命ノ意ト大イニ相ヒ差錯スル廉アリトノ旨ヲ委細ニ説明シ此照復ハ總署ニ返還セント思フ御意見如何ニト問ヒシニ對テ曰ク貴使等ノ意ハ極メテ道理ナレト王大臣ノ照復ヲ返還スルヨリハ之ヲ其儘貴處ニ収メ置キ別ニ一封ヲ求メラルル方然ルヘシト即チ其王大臣ニ會晤ノ節ニ解說スルヲ望ミシニ會國藩委細領承入京ノ上ハ力メテ言フ可シト諾シタリ是日午後四時ニハ成林方ヘ往訪シ更ニ委細ノ説明ヲ爲シソレヨリ太子太保協辦大學士直隸總督李鴻章方ニ往訪ス是ハ九月八日初度ノ往訪以後第二回ナリ

李鴻章トノ問答  
李鴻章ハ柳原權大丞ノ説明ヲ聽キ畢リテ曰ク此事ハ會府ニ於テモ之ヲ聽キタレト吾想フニ貴國ハ條約ヲ交換スルモ商船カ能ク來リテ買賣ヲ爲スヤ否ヤ對テ曰ク土アレハ此ニ人アリ人アレバ此ニ財アリ日本小ナリト雖モ山川數澤ノ利五穀六蓄ノ產繭絲茶葉ノ貨アラサル所ナシ然ラサレハ泰西十有四國究竟來リテ

何事ヲ作スカ貴國ノ商民我國ニ在テ生ヲ營ナム三百年今日ハ各港ニ充滿ス其人人口ヲ查スレハ三千餘人ニ下ラス若シ條約アリテ相ヒ守ルナクハ何ヲ以テ永好ヲ保センヤ明日我國ト壤太利條約ヲ持參シテ覽ニ呈

シ以テ下問ニ備ヘン曰ク必ラス一觀ヲ求ム明日ハ公務アリテ出門ス明後日午後四時ニ俟ツト二十六日通商大臣成林ニ總署王大臣カ我外務卿輔ヘ照復ノ義ニ關シテ照會セシトコト十月十一日ニ至リ其照復ニ接到ト同時ニ總署王大臣ヨリ我外務卿輔ヘ再度ノ照復モ亦來ル其文ニ曰ク

總署王大臣  
再度ノ照復

前ニ貴國從四位外務權大丞柳原ノ帶來セル信函ノ意ハ中國ト通商シ交際ノ禮ヲ備ヘ他日條約ヲ定ムルノ地ニ爲サント欲セラレタレト中國ハ貴國ト元來隣邦ニ係リ來往通商シテ友好已ニ久シケレハ更ニ條約ヲ立ツヲ必セサルヘシトシテ以テ格外ニ和睦ノ意ヲ昭ラカニセシトコト茲ニ復タ協辦大學士直隸總督李ト大理寺卿三口通商大臣成ノ來函ニ據ルニ均シク貴國ノ來員柳原等ハ堅ク立約ヲ以テ請ト爲スト本王大臣復タ思フニ兩國ノ相ヒ交ハルニハ固ヨリ誠信ノ相ヒ孚スルヲ貴トビ尤モ情意ノ各々洽キヲ貴トフ今貴國來員既ニ堅ク來意ヲ持ストアレハ自ツカラ應サニソノ請フ所ノ如クシテ以テ友好ノ情ヲ通スヘシ惟タ條約ヲ議立スルハ事重大ニ關スル故ニ應サニ特ニ使臣ヲ派シ中國ノ欽派大臣ト會同シテ議ヲ定メムヘシ貴國今中國ト商ヲ通シ約ヲ立テント欲セラレナハ應サニ貴國ガ大臣ヲ特派シテ到ル時ヲ俟チ中國自ツカラ當サニ奏シテ大臣ヲ欽派シ章程ヲ會議シ條約ヲ明定シ以テ久遠ニ垂レ而シテ邦交ヲ固フセシムヘキナリ

總署王大臣  
カ最初ニ我  
條約締結ヲ  
拒絕セシ譯

總署王大臣ハ何故ニ當初我外務卿輔ノ照會ニ所謂ル條約ヲ締結ノ地ヲ爲スト云フ事ニ同意セス遁辭ニモ大信約セストノ如キ老子ノ文句ヲ引キ來リテ體好ク之ヲ拒絕セントセシヤト云フニ抑モ清國ハ康熙二十八年即チ元祿二年露國ト尼布楚ニ締結セシ條約ハ不名譽不利益ナルモノニテハアラサリシ外其餘露人ト

ノミナラス英佛條約ノ如キハ大抵何レモ戰爭後ノモノナレハ別シテ不名譽不利益ニテ此外各國ノ條約何レモ英佛條約ニ一體均霑シテ締結シタルモノ故ニ矢張り不利益タルヲ免カレス殊ニ條約ニ牽聯シテ種々雜多ナル案件カ層見疊出セシヲ以テ元來至極ノ守舊ニシテ退嬰的ナル恭親王ハ申ス迄モナク其他ノ大臣何レモ條約ナルモノヲ忌ミ嫌ヒ可成丈ケ一國モ少ナクセント希望ノ折柄又々日本カ條約ヲ締結セント申込ミ來リシヲ以テ坐口ニ明代倭寇ノ事杯ヲ思ヒ起シタラン結果最初ハ兎角シテ之ヲ拒絕セントシタルナリ

李鴻章カ締約ヲ贊成セシ譯

然ルニ李鴻章ハ翰林編修即チ文官出身ニテアリシモ其長髮賊征討ノ爲メ久敷軍隊中ニ生活シ英將ゴルドン氏ヲ初メ歐米ノ人士ニモ交際シ早ク既ニ各國ノ事情ヲ聞キ之ヲ自國ニ反照シテ内觀セハ彼此非常ノ相違アルヲ覺リ居タラン丈ケソレ丈ケ開進的ナリ況ンヤ柳原權大丞等ノ出使セシ時彼ノ年齢ハ正サニ四十有八ナリシオヤ前途ニ功名ノ希望ヲ抱キ長髮賊及ヒ捻匪等ノ内亂ヲ平定シタル今日ニ至リテハ道光ノ鴉片戰爭以來屢次失敗セル困難ナル外交事務ヲ作新セント工夫ノ折柄我國ヨリ條約締結ノ預備ヲ申込ミシニ由リ日本ニ聯絡シ外援ト爲サントスル心算ヲ立テタラント思ハルルハ同治九年即チ明治三年九月九日附ヲ以テ總署ニ宛テ天津ノ教案ヲ論スル書末ニ日本ハ蘇浙ヲ距ル僅カニ三日程ナリ中華ノ文字ニ精通シ兵モ亦強シ正サニ聯ネテ外援ト爲スヘシ西人ヲシテ倚テ外府ト爲サシムル勿レ李文忠公外 部函稿第一トアレハナリ通商大臣成林ハ勿論李鴻章ニ説得セラレテ條約締結ヲ贊成シタラン曾國藩モ亦柳原權大丞ニ一諾セシ通リ必ラス總署ニ解説セシナラン此當時ニ於ケル曾國藩ノ言ハ官場ニ重キヲ置カレタリ是ニ於テヤ該王大

安徽巡撫英翰ノ奏

臣モ已ムヲ得スシテ前顯再度ノ照復ヲ發セシ事トナリタルナリ

之ニ對スル上諭

此頃安徽ノ巡撫ニ英翰ト云フ人アリ日本ヨリ通商ヲ請フト聞ク恐ラクハ後患アラシク請フ之ヲ杜絶セラレヨト奏シタルモ此事日本ノ意向甚ハタ堅キニ由リ既ニ其ヲシテ大員ヲ特派セシム其來ル時ハ條約ヲ妥議セシメ拒絶スルノ理ナシ曾國藩ト李鴻章ニ命シ預カシメ妥籌シテ奏明セシメヨトノ上諭アリ李肅毅伯 奏議卷六此

ニ彌々明年使ヲ派シ來リテ條約ヲ締結スルト云フ事ト爲リ柳原權大丞等ノ一行ハ十月二十日天津ヲ出發歸途上海ヨリ寧波ニ出張再度上海ニ歸リ閏十月十七日上海ヲ出發二十四日東京ニ歸着翌二十五日朝ニ復命ス

日本紙幣ヲ贋造セシ竹溪等ノ一案

柳原大丞等ノ出使中横濱ニ居留ノ清國廣東省香山縣ノ竹溪ナルモノ横濱新濱町峯吉及ヒ東京芝中門前善吉ト申合ハセ英國公使館雇同縣ノ亞福ニ由リ該公使カ日光ヘ旅行ノ留守中ナルニ乘シ其樓居ヲ借り日本紙幣ヲ贋造シテ使用セシ事發覺何レモ捕縛セラレタリ是ヨリ先我長崎縣ト在上海應道台ノ間ニ兩國人民カ法度ヲ踰越シ奸ヲ作シ科ヲ犯スモノアラハ其地方ノ律例ニ依テ科罪シ本國ノ官吏ハ過問スルヲ庸フル勿レトノ治定アリ此治定ハ我各開港ニ居留ノ清人及ヒ各國領事ニモ通牒濟ノ事故今竹溪及ヒ亞福ハ我刑部省ノ判決通り竹溪ハ峯吉善吉ト何レモ斬罪亞福ハ徒三年ノ刑ニ即決セラレテ何等ノ故障ナキ筈ニテアリシカ當時外務省ノ詮議ニ目下柳原權大丞ヲ派出シテ清政府ニ談判ノ次第モ有之折柄ニ付念ノ爲メ一應照會セシムヘシトテ即チ柳原權大丞ニ訓令シ權大丞ヨリ通商大臣成林ニ照會セシトコロ成大臣ノ照復ニ貴國外務省カ人命ヲ慎重ニシテ隣誼ヲ敦篤ニセラルルハ本大臣ノ甚ハタ欣悅スル所ナリ但シ事人命ニ關

シ本大臣擅ママニ定ムルハ便ナラサルヲ以テ一應總署ニ通知スヘシトアリシ以後該王大臣ヨリ兩國人民カ法度ヲ踰越シ奸ヲ作シ科ヲ犯シタラン時ノ處置ニ關シテハ前ニ既ニ成言アル故ニ竹溪等ノ懲辦方ハ日本國ヨリ自ツカラ酌覈辦理ヲ行ナハルヘシト照復アリタル旨成林ヨリ照復シ此案ヲ結ヒタリ

同上吳吉甫等ノ一案  
此外ニ浙江省紹興府民吳吉甫ナルモノ曹松甫李子忠張復生等ト共ニ上海ニ於テ日本紙幣ヲ贗造ノ案アリ我通商大佑品川忠道ヨリノ告發ニ由リ其筋ニ拘引シテ研訊セラレ品川大佑ハ申ス迄モナク柳原權大丞ニモ亦均シク本國ノ例ニ紙幣贗造ハ罪ノ甚ハタ重シト論シタルモ吳吉甫等ハ只利ヲ獲ルヲ圖リシ迄ニテ之ヲ刊刻ノ時尚ホ規避セシ情形アリ之ヲ意アリテ私刊スル者ニ比セハ別アリトテ吳吉甫ハ滿杖折責四十板竝ニ枷號一箇月曹松甫ハ折責二十板枷號半個月李子忠ト張復生ノ二名ハ管押既ニ久シケレハ格外ニ寬ニ從カヒ保釋ストシテ此案ヲ結ヒタリ

上海ニ於ケル當年ノ形況ヲ附説センニ安政年間我國ハ米露英佛蘭ノ五國ト葡萄牙普魯士瑞西白耳義伊太利丁抹ノ六國ト條約ヲ結ヒ通商セシ以來我國ニ入出シテ上海ニ寄港スル外國船便ノ開ケシニ連レ我

國人ノ上海ニ渡航スル者尠ナカラス歐洲各國ニ往返スル幕府ノ官吏及ヒ留學生等ノ立寄以外ニ後日樂善堂主タル岸田吟香ハ萬延元年即チ咸豐十年米人ヘボン氏ノ和英辭書ヲ印刷ノ爲メ上海ニ滞在又長門藩士高杉晋作ハ軍器購入ノ爲メ慶應年中上海ニ來リシト云フ況ンヤ御一新以後條約國モ加増シ通商ヲ奨勵セラレ國民カ海外ニ渡航ノ免狀ヲ得ルニモ從前ノ如ク面倒ナラス甚ハタ容易トナリシニ於テオヤ殊ニ明治二年即チ同治八年十二月東久世開拓長官ハ北海道ノ物産ナル昆布鰯乾鮑乾海鼠ヲ上海ニ輸出セント計畫

シ其取調等ニ從事スル人々モ來リ又肥前有田ノ陶器商田代慶右衛門ハ慶應ノ初年上海ニ渡航シ明治元年再度渡航シテ陶器商ノ兼業ニ宿屋ヲ開キ田代屋ト稱セシモノ蓋シ上海ニ於ケル日本宿屋ノ濫觴ナルヘシ明治三年ノ初メ上海ニ在ル日本人ハ大略五六十人ニ達シ其六月民政部省ノ勸誘ニテ上海ニ日本商人ノ出店ヲ奨勵スル爲メ開店社ト稱スル一社ヲ設立シ其取締竝ニ前述セル紙幣贗造ノ件ニ關シ渡來セシモノ即チ通商權大佑品川忠道ニテ該權大佑ハ柳原外務權大丞カ天津ヨリ歸リテ上海ニ至リシ時外務大錄ニ任シ仍ホ通商大佑ヲ兼任外務少錄齋藤麗正ヲ副ト爲シ何レモ上海ニ在テ本國民ヲ管束セシムトノ旨柳原權大丞ヨリ十月二十八日ヲ以テ涂道台ニ照會セリ此照會ニ先立ツ十三日即チ十月十五日外務大丞丸山作樂ヨリ涂道台ヘノ照會大意ハ先般我政府ヨリ外務權大丞柳原前光等ヲシテ貴邦ニ遣シ通信ノ事誼ヲ商議セシム然ル處上海縣ハ我國ト互市最便ノ地ナレハ方今我商民既ニ轉住スル者漸ク多シ蓋シ人多ケレハ事ノ滋キハ勢ノ免カレサル所ナリ且今好ヲ修ムルノ始メナレハ早ク檢束シテ其事ノ兩ナカラ安カラシメンコト尤モ可ナラント思ヒヌ然ルニ柳原前光等條款ヲ立テ貴國ト交際ノ規模ヲ立ルニハ猶時間モアレハ假ニ現今貴縣下ニ在留スル品川忠道ヲシテ右檢束ノ任ヲ命シ別ニ齋藤麗正ヲシテ是ニ副タラシム此兩人ハ能ク其務ニ勉勵シ事ヲ幹スルニ堪ユル者ナリトス願クハ閣下此兩人ヲ善視シ便誼ヲ與ヘ威力ヲ貸シ其陳述スル所ノ百事ヲ諒納セラレンコトヲ欲スルナリ將又柳原前光等在留ノ間百事款待セラレシ事ハ時々報知シ來リテ閣下ノ殊遇ヲ深ク感謝ストナリ此照會ニアル通り當時我國ハ清國ト仍ホ條約締結前ノ事ナルニ由リ我商民ハ英佛米蘭何レカノ領事ノ管下ト爲リテ稅關ニ荷物ヲ取調ヘラル始末ナレハ品川大錄等ノ事務ヲ

取扱フ所ハ無論領事館トハ云ハス出張所ト云ヒ後ニ公館ト云フ之ヲ領事館ト云ヒ出シタルハ條約ヲ締結シテ互換シタル以後ノ事ナリト知ルヘシ

柳原權大丞等出使ノ事ハ七月二十六日附ヲ以テ外務卿輔ヨリ英佛米普荷蘭等國ノ公使ニ通知シ夫々承知ノ回答ニ接到ノ處是ヨリ先七月二十三日英國特命全權公使サー、ハーリー、パークス氏ハ舊貨幣改鑄ノ義ニ關シ延邊館ニ於テ澤外務卿町田外務大丞大隈大藏大輔大木民部大輔吉井民部少輔等ト會話ノ時清國好通商條約締結一件ノ一

彼 此頃支那へ官員御遣シノ様被仰聞候柳原殿ノ外ニ幾人御遣シニ候哉

我 月末ニ出帆隨從ハ五人ニ候則チ花房權少丞鄭文書權正及某々

彼 永々滯留爲致候御積ニ候哉

我 凡五十日

彼 何レへ

我 先ツ上海へ

彼 一體何事ニテ御遣被成候哉

我 開港場ノ様子取調候積ニ候

日本人ハ蝶々ノ如ク  
支那ノ如キ運上所出來候へハ至極宜シ夫ニ似タルモノニテモ出來候へハ宜シ乍然一體日本人ハ蝶々ノ如ク四方へ飛廻迄ニテ能ク取調テハ來ルマシ

我 人撰ニテ右ノ人員遣シ候事故必ス功ヲ奏スヘシ

彼 善ク傳習致候へハ宜敷候へ共唯見物ノミニテハ無益ノ入費相掛候迄ニテ止ニ如カス○誰カ上海ニ

テ御周旋申上候事ニ候哉

我 各方ヨリ添書ヲ申受候積リ且ツ支那人ニモ盡力致シ呉候者有之候

彼 貴國人ハ一日カ二日カニテ外國人ノ十年モ掛リシ事ヲ成サントス仲々運上所ノ事務等ハ其地ニ身ヲ置毎日其務ヲ扱スハ分ラサル事ニ候○實ニ蝶々ノ彼地此地ト飛廻リ候様ノモノニテハ無益ノ事ニ候添書ハ差上申間敷候龍動書生ニテモ同様ノ事ニ候何ノ益ニモ相成ラス

我 尋常ノ人ハ此度遣シ不申候

蜂ノ如ク事  
面倒トナラ  
ハ隠居ス  
格外ノ違有之間敷候蜂ノ如ク花ノ粉ヲ尋テ蜜ヲ造リ事面倒ニ及時ハ隠居隠居ト申スカ御國ノ風ニ候此風アル内ハ大日本ニ成難シ遂ニ小日本ト爲ルヘシ○眞ニ勉強被爲成候義ニ候ハハ添書差上申スヘク候毎度談ト働トハ相違致シ候間毎日蝶々ノ如クナラハ御世話申上間敷ト添書可認候右ノ官員歸ラレ候上ニテ成業ノ有無試可申

我 暫時ノ間故トテモ眞ノ傳習ハ出來不申候へ共一通リノ様子見セ候テモ多少益ト相成候

彼 運上所ノ義ハ能ク注意可致事ニ候支那運上所ハ能行届立派ナルモノニ候○此頃御差越相成候各開港場輸出入ノ御調書何ノ益ニモ不相成候御遣ノ節ハ大ニ喜ヒアストン氏ナトへ申付譯シ候積リノ處呆レ果テ其儘擲置候○輸出入ノ調書ハ世界ノ譽トモ相成事故西洋へ送り度候へ共右ノ如キモノ

ハ却テ笑ヲ博シ候故送り難ク候

我 閣下ノ方ニテ御調ノモノヲ拜借致シ度候

彼 運上所ノ取締サヘ有之候ヘハ領事館ニテ調候ヨリモ能ク明細ニ出來候

我 私方ニテハ能出來候ト存居候

彼 杜撰ニ御調被成候事ト被存候誰カ右等ノ事ニ關係ニ候哉

我 三名程掛リ有之候

彼 其三名私方ヘ御遣シ候ハハ能々教授可申其間違シ處ヲ一々指示可申或ハビコールト云ヒ或ハボン

ド云如此區々ニテハ分リ不申

我 譬ハ子供カ初バニーマニート言ヒ初メシ者追々言語ヲ解スル様ノモノニテ此次ヨリハ巧ミニ出來可申

彼 小兒ニテモ教ル人ナキトキハ言語ハ出來マシ支那ノ運上所位ノモノ御國ニモ出來候様致度モノニ候支那ニテハ三ヶ月過サル内ニ必ス輸出入品調書上木相成候○倉庫ノ調等最モ杜撰只六萬七千コルト有之其内身ハ何々ハ一向分リ不申様ノ事甚シキ中ノ最モ甚シキモノニ候

我 三月毎ニ必ス出スト申事ニ極メ居リ候ヘハ平生ノ注意モアリ旁取調容易ニ候何ヲ申モ初テノ事故手落等不少候

此等ノ會話筆記ニ據レハパークス氏ハ嚴師ノ如ク我國務卿輔ハ生徒ノ如ク日本人ハ蝶々ノ如シトカ蜂ノ

寺島外務大  
輔英公使ト  
ノ會話

如シトカ其他凡ソ斯様ナル毒舌ハ何處ヘ往テモ何人ニ向テモ發セラレタラン之ヲ聴キシ日本人ハ誰カ憤激セザラン其憤激ニ傳染セシ人々ノ朝ヨリ野ニ及ヒ相互ニ碎勵シテ小日本ニ甘ンセス爾來四十年今日ノ大日本ヲ成シタル許多原因ノ一ハ其結果カ此ニ至ルト迄ハ必定思ヒ至ラサリシパークス氏ニモ歸セサルヘカラストノ論ハ本史ニ關繫ナキ事ナレトモ記事ノ當時ニ回溯シテ其情勢ヲ參考スル爲メ之ニ及ブ又十月五日麴町區五番町一番地ヲ貸渡ノ義ニ關シ寺島外務大輔カ英國公使館ニ談判ノ時

パークス氏 柳原公ヨリ何歎申越候哉

我 天津着早々申越候

彼 上海ヨリ手紙參リ候柳原公ヘ心添一件ニ付彼地領事餘程心切ニ致世話候處柳原公ニハ餘リ御注意無之由申越候

我 夫ハ花房ト申者同行同人當地各港巡見致シ上海運上所ノ事取調候積リノ處天津ヘ參リ候ニ付兼テ罷越居候品川ト申ス者ヲ置テ取調サセ候由

彼 運上所ノ事ハ餘リ御調無之ト存候

我 鳥渡立寄候積ニテ天津ヘ參リ候ニ付品川ト申ス者ヲ置キ且様子込合居候故跡ヨリ一人差遣シ與候様申越候ニ付近日一人出立爲致申候

如何ニ英公使カ柳原權大丞ヲ清國行ニ留意シ居リシカヲ知ルヘシ七月二十三日彼ハ何事ニテ柳原氏ヲ支那ニ御遣シ相成候哉トノ問ニ對シ我ハ開港場ノ様子取調ト返答セシニ其後ノ様子其様ニテナカリン故ニ

此ニ至リ彼ハ柳原氏ハ運上所ノ事ハ餘リ御調無之ト存ス云々云ヒ出シ彼此ノ噂サカ其後段々ト尾ニ鱗カ付キ翌年伊達欽差全權大臣カ條約ヲ締結セシニ及ヒ各國公使ト我外務省トノ間ニ一問題ヲ惹起スニ至リシナリ

米國公使デ  
ロング氏ヨ  
リ在清國同  
公使ノ來旨  
ヲ轉達ノ書  
翰

米國特命全權公使シー、イー、デロンク氏ハ我外務卿輔ヨリ柳原權大丞カ清國ヨリ歸朝ノ旨ヲ通知ニ回答書翰中在清米國特命全權公使エフ、エス、ローン氏ヨリ來書ノ旨ヲ記シテ曰ク

以手紙致啓上候陳者支那ヨリ貴國使節歸朝相成候段御申越ノ尊翰致落手候扱支那在留ノ亞米利加合衆國ミニストル、エフ、エス、ローン閣下ヨリ貴國使節北京ニ御越有之候得ハ御助力モ可仕ノ處御越無之ニ付終ニ御周旋モ不出來甚殘悔ノ段御通達申上呉候様申越候同氏ノ書翰致到手候且又同氏ヨリ下件ヲモ申越候

日本ニテ清國トノ條約御取結相成候義必ラス不宜候條約御取替相成候ヘハ清國皇帝ニ日本目代謁見ノ節叩頭致シ候事ニ御同意可有之極テ成行可申候支那皇帝一兩年ノ内ニハ成年ニモ至リ可申其節謁見ノ事モ治定可致右ハ外國目代清國皇帝ニ跪叩不致事ニ取極可申候就テハ日本ニテモ暫時被相待候ハハ他國同様ノ振合ニテ條約取結候義出來可申候清國ニテ條約相結候義致同意候ハハ日本使節清國皇帝ニ謁見ノ節叩頭ノ義主張可致候日本ニテ右ニ御同意有之候ハハ同國トノ交際外國ト異ナリ可申同氏ヨリ前文ノ忠告拙者迄申越候閣下此ノ一件ニ付助力ノ義拙者迄御申越ノ趣モ有之候間閣下ノ御高慮ノ爲メ前條申述候就テハ前條ノ趣篤ト御注意有之度存候以上

之ニ對スル  
我外務卿輔  
ノ回答

之ニ對シ我外務卿輔ヨリハ清國ト條約取結且謁見禮典ノ義ニ付テハ我政府ニ於テ見込ノ次第モ有之商議中ニ有之追テ御心添ヲ御依頼申ス義モ可有之トノ旨ヲ回答セリ